



<p>Allegato A</p> <p>Manifestazione di interesse a partecipare all'indagine di mercato relativa al</p>	<p>Anlage A</p> <p>Interessensbekundung für die Teilnahme an der Markterhebung für den</p>
<p>CONFRONTO CONCORRENZIALE TRA COOPERATIVE SOCIALI DI TIPO B PER LA STIPULA DELLA CONVENZIONE PER IL SERVIZIO DI MANUTENZIONE DEL VERDE (LAVORI DI POTATURA E TAGLIO SIEPI, SFALCIO DELL'ERBA, POTATURA E SAGOMATURA DI CIRCA 552 TRA CIPRESSI E THUJA E TRATTAMENTO CON PRODOTTO FUNGISTATICO) PRESSO IL CIMITERO CIVICO DEL COMUNE DI BOLZANO PER GLI ANNI 2020 E 2021</p>	<p>KONKURRENZFÄHIGEN VERGLEICH ZWISCHEN GENOSSENSCHAFTEN DES TYPUS B FÜR DIE DURCHFÜHRUNG VON ARBEITEN (FORMGEBUNG UND SCHNITT DER HECKEN, MÄHARBEITEN SOWIE FORMGEBUNG UND SCHNITT VON CA. 552 ZYPRESSEN UND THUJEN UND PFLANZENSCHUTZBEHANDLUNG MIT FUNGISTATISCHEN PRODUKTEN) IM STÄDTISCHEN FRIEDHOF- JAHRE 2020 UND 2021</p>

Il / La sottoscritto/a

.....

.....

nato/a il a

.....

.....

.....

codice fiscale

.....

Der/die Unterfertigte

.....

.....

geboren am.....in

.....

.....

.....

Steuernummer

.....



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

4.0 Ripartizione Servizi alla Comunità locale
4.0 Abteilung für Dienste an die örtliche Gemeinschaft

4.3 Ufficio Servizi funerari e cimiteriali - Sanità
4.3 Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen

residente in Via/Piazza

wohnhaft in Str. / Platz

.....
.....

.....
.....

n.
.....

Comune

Nr.
.....

Gemeinde

C.A.P.
.....

Prov.

P.L.Z.
.....

Prov.

Stato
.....
.....

Land
.....
.....

in qualità di

in seiner Eigenschaft als

legale rappresentante/titolare

gesetzliche/r Vertreter(in)/Inhaber(in)

procuratore generale

Generalbevollmächtigte/r

procuratore speciale

Sonderbevollmächtigte/r

della cooperativa sociale

der Sozialgenossenschaft

.....
.....

.....
.....

con sede nel Comune di

mit Rechtssitz in der Gemeinde

.....
.....

.....
.....

Via/Piazzan.
.....

Str./PlatzNr.
.....

C.A.P.Prov.
.....

P.L.Z.Prov.
.....

Partita IVA

MWSt-Nummer

Codice Fiscale

Steuerkodex
.....

Numero telefono

Telefon



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

4.0 Ripartizione Servizi alla Comunità locale
4.0 Abteilung für Dienste an die örtliche Gemeinschaft

4.3 Ufficio Servizi funerari e cimiteriali - Sanità
4.3 Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen

Indirizzo e-mail:

Email-Adresse

.....

Numero Fax

Fax

Nr.

.....

Ev. indirizzo e-mail di posta elettronica certificata (PEC)

Zertifizierte Email-Adresse (PEC)

.....
.....

.....
.....

Indirizzo e-mail di posta elettronica certificata (PEC) a cui inviare le comunicazioni relative alla gara e in particolare quelle di cui all'art. 76 comma 6 del D.Lgs. n. 50/2016 (*di seguito detto anche "Codice"*), ovvero altro strumento analogo nel caso di operatore economico stabilito in un altro Stato membro, è il seguente:

Zertifizierte Email-Adresse (PEC) auf welche gebeten wird, die Mitteilungen hinsichtlich der Ausschreibung und insbesondere jene gemäß Art. 76 Abs. 6 des Gv.D. Nr. 50/2016 (*in der Folge auch "Kodex" genannt*) zu senden, oder ein anderes gleichwertiges Instrument, falls es sich um einen Wirtschaftsteilnehmer handelt, der in einem anderen Mitgliedstaat seinen Sitz hat, wie folgt lautet:

.....
.....

.....
.....

nella sua qualità di: (*barrare la casella pertinente*)

In Seiner/Ihrer Funktion als (*bitte kreuzen Sie das zutreffende Kästchen an*)

- Cooperativa sociale**, di cui all'art. 1, comma 1, lett. b) della L. 381/91 e ss.mm.ii.
- Consorzio di cooperative sociali** di cui all'art. 8 della L. 381/91 costituito al 70% da cooperative sociali

Sozialgenossenschaft, nach Artikel 1, Absatz 1, Buchstabe b) des Gesetzes 381/91 und folgende Aenderungen und Erweiterungen

Konsortium von Sozialgenossenschaften nach Art. 8 des G. 381/91, das zu mindestens 70% aus Sozialgenossenschaften besteht ist

DICHIARA

ERKLÄRT

con la sottoscrizione della presente richiesta sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del precitato D.P.R. n. 445/2000 ss.mm.ii. per le dichiarazioni mendaci e falsità in atti ivi indicate:

unter eigener Verantwortung gemäß Artikel 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F., und in Kenntnis der von Artikel 76 des vorgenannten D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F. vorgesehenen Sanktionen im Falle von unwahren und falschen Erklärungen in den hier angegebenen Dokumenten:

- di manifestare il proprio interesse a partecipare alla suddetta procedura

- bekundet sein Interesse an dem obgenannten Sondierungsverfahren



esplorativa ed accettare tutte le condizioni indicate nell'avviso;

teilzunehmen und alle Bedingungen die in der Bekanntmachung angegeben sind anzunehmen;

- di essere consapevole che la presente manifestazione di interesse non è vincolante per l'Amministrazione procedente;

- sich im Klaren zu sein dass die vorliegende Interessensbekundung nicht bindend für die Verwaltung ist;

- che la suindicata **Impresa concorrente** è iscritta nel Registro delle Imprese tenuto dalla Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di

- dass der oben angeführte **Bieter** in das Unternehmensverzeichnis der Kammer für Handel, Industrie, Handwerk und Landwirtschaft in

.....
per l'attività di seguito elencata o in un registro professionale o commerciale dello Stato di residenza (in caso di ATI tutte le imprese devono essere in possesso della suddetta iscrizione):

für folgende Tätigkeiten oder in ein Berufs- oder Handelsregister des Wohnsitzes eingetragen ist (im Falle einer Bietergemeinschaft müssen alle Unternehmen, die Mitglieder der Bietergemeinschaft sind oder sein werden, im Besitz der Eintragung sein):

.....
Agenzia delle Entrate competente in ordine alle posizioni fiscali dell'impresa:

Zuständige Einnahmenagentur in Bezug auf die Steuerstellung des Unternehmens:

Indirizzo:

Adresse:.....

.....
.....

.....
.....

Tel:

Telefonnummer:

.....
.....

.....
.....

Fax:

Faxnummer:.....

.....

.....



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

4.0 Ripartizione Servizi alla Comunità locale
4.0 Abteilung für Dienste an die örtliche Gemeinschaft

4.3 Ufficio Servizi funerari e cimiteriali - Sanità
4.3 Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen

.....

E-mail:

.....

.....

Indirizzo e-mail di posta elettronica
certificata (PEC)

.....

.....

E-Mail-

Adresse:.....

Zertifizierte Email-Adresse (PEC)

.....

DICHIARA INOLTRE

ERKLÄRT WEITERS

- di essere consapevole che la partecipazione alla presente procedura di gara vale, ai sensi dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale come stabiliti dalla normativa nazionale, specificati ed eventualmente integrati dall'Avviso;
- di non essere a conoscenza di eventuali condizioni ostative di cui all'art. 80, D.Lgs. n. 50/2016 nei confronti degli ulteriori soggetti richiamati dal medesimo articolo;
- di essere in possesso dei requisiti di ordine speciale, come richiesti di seguito e in particolare:

- sich dessen bewusst zu sein, dass die Teilnahme am gegenständlichen Verfahren, in Anwendung des Art. 27, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F., als Erklärung gilt, im Besitz der allgemeinen und der besonderen Anforderungen zu sein, welche von staatlichen Rechtsvorschriften vorgegeben und eventuell und von der Bekanntmachung ergänzt werden;
- nicht in Kenntnis über eventueller Hinderungsgründe gemäß Art. 80, GVD Nr. 50/2016 hinsichtlich der in dieser Bestimmung genannten Subjekte zu sein;
- im Besitz der in der Folge verlangten besonderen Voraussetzungen, zu sein;

La cooperativa sociale di tipo B/consorzio interessata/o a partecipare è registrata sul portale telematico della Provincia Autonoma di Bolzano nella categoria 771 "servizi agricoli" e/o 909 "servizi di pulizia e disinfestazione" ed ha svolto almeno un servizio con caratteristiche analoghe negli ultimi 3 anni per un importo contrattuale di euro 78.000,00 (iva esclusa).

Die Sozialgenossenschaft des Typs B/ Konsortiums die interessiert ist ist beim telematischen Landesportal in der Kategorie 771 „landwirtschaftliche Dienste“ und /oder 909 „Reinigungs- und Entwesungsdienste“ und hat wenigstens einen Dienst mit annähernden eigenschaften in den letzten drei Jahren von Euro 78.000,00 (Mwst. ausgeschlossen) durchgeführt.



- di non aver assunto dipendenti che negli ultimi tre anni di servizio hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto delle pubbliche amministrazioni di cui all'art. 1, comma 2, D.Lgs. n. 165/2001 e di essere consapevole che i contratti conclusi in violazione della suddetta disciplina sono nulli con obbligo di restituzione dei compensi eventualmente percepiti e accertati ad essi riferiti;
- di accettare con la sottoscrizione della presente dichiarazione il "*Patto di Integrità*" approvato con deliberazione della Giunta Comunale n. 27 del 30 gennaio 2017, pubblicato nella sezione "*Amministrazione Trasparente*" del Comune di Bolzano, che si ha qui per interamente riportato, e di impegnarsi ad accettarne le prescrizioni;
- di essere a conoscenza che l'accettazione del Patto di integrità costituisce condizione di ammissione alla procedura di gara;
- di essere a conoscenza e di rispettare, così come i dipendenti e/o collaboratori a qualsiasi titolo siano impegnati, pena la risoluzione del contratto ai sensi e per gli effetti dell'art. 1456 del Codice Civile, gli obblighi di condotta previsti dal "*Piano triennale di prevenzione della corruzione*", adottato con deliberazione della Giunta Comunale n. 700 del 10 dicembre 2018,, pubblicato nella sezione "*Amministrazione Trasparente*" del Comune di Bolzano, che si hanno qui per interamente riportati, per quanto applicabili;
- dichiara di essere edotto degli obblighi derivanti dal "*Codice di*
- keine Mitarbeiter eingestellt zu haben, die in den letzten drei Dienstjahren Genehmigungs- oder Verhandlungsbefugnisse für öffentliche Verwaltungen gemäß Art. 1 Abs. 2 Gv.D. Nr. 165/2001 innehatten, und sich darüber bewusst zu sein, dass Verträge, die unter Verstoß gegen diese Bestimmungen abgeschlossen wurden, nichtig sind und dass die etwaigen bezogenen und festgestellten Vergütungen, welche sich auf diese beziehen, zurückerstattet werden müssen;
- mit der Unterzeichnung dieser Erklärung die "*Integritätsvereinbarung*" anzunehmen, welche mit Stadtratsbeschluss Nr. 27 vom 30. Januar 2017 genehmigt worden ist und in der Sektion "*Transparente Verwaltung*" der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht ist, welche man hier als vollinhaltlich wiedergebracht betrachtet, und sich zu verpflichten, die diesbezüglichen Bedingungen anzunehmen;
- informiert zu sein, dass die Annahme der Integritätsvereinbarung eine wesentliche Bedingung für die Zulassung zum Ausschreibungsverfahren darstellt.
- in Kenntnis über die Verpflichtungen zu sein und über die Verpflichtungen zu sein und diese einzuhalten, sowie alle Angestellten und Mitarbeiter, die im "*Dreijährigen Plan zur Korruptionsbekämpfung*", genehmigt mit Beschluss des Gemeindefachausschusses Nr. 700 vom 10. Dezember 2018,, veröffentlicht in der Sektion "*Transparente Verwaltung*" der Stadtgemeinde Bozen, vorgesehenen sind, welche man hier als vollinhaltlich wiedergebracht betrachtet, soweit vereinbar, unter Strafe der Vertragsauflösung im Sinne von Art. 1456 des Zivilgesetzbuches.
- in Kenntnis über die Verpflichtungen zu sein, die aus dem von der Gemeinde



comportamento del personale" adottato dal Comune di Bolzano con deliberazione della Giunta Comunale n. 608 del 30 ottobre 2015, pubblicato nella sezione "Amministrazione Trasparente" del Comune di Bolzano ai sensi dell'art. 2, comma 3 del D.P.R. n. 62/2013 e ss.mm.ii. "Regolamento recante codice di comportamento dei dipendenti pubblici", e si impegna, in caso di aggiudicazione, ad osservare ed a far osservare ai propri dipendenti e collaboratori il suddetto codice, pena la risoluzione del contratto;

Bozen mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 608 vom 30. Oktober 2015 im Sinne des Art. 2, Abs. 3 des D.P.R. Nr. 62/2013, „Verhaltenskodex für das Personal der öffentlichen Ämter“ i.g.F., beschlossenen „Verhaltenskodex für das Personal der Stadtgemeinde Bozen“, veröffentlicht in der Sektion „Transparente Verwaltung“ der Stadtgemeinde Bozen, hervorgehen, und verpflichtet sich, im Falle des Zuschlags den zuvor genannten Verhaltenskodex einzuhalten bzw. dafür Sorge zu tragen, dass die einzelnen Mitarbeiter diesen einhalten;

- di essere a conoscenza che i dati raccolti nell'ambito della procedura saranno trattati, ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR), esclusivamente nell'ambito della presente procedura;
- che nei propri confronti non sussistono le cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 67 del D.Lgs. n. 159/2011.
- che per la ricezione di ogni eventuale comunicazione inerente l'indagine in oggetto e/o di richieste di chiarimento e/o integrazione della documentazione presentata, si è eletto il domicilio di cui sopra.

- in Kenntnis zu sein, dass die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten, im Sinne der Artikel 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO) ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens verarbeitet werden.
- dass keine Hinderungs-, Aussetzungs- oder Aberkennungsgründe gemäß Artikel 67 des Gv.D. Nr. 159/2011 i.g.F. bestehen.
- dass für den Empfang jedwediger Mitteilung bezüglich der im Betreff angegebenen Umfrage und/oder Ersuchen um Klarstellung und/oder Vervollständigung der eingereichten Unterlagen, die ob genannte Zustellungsadresse gewählt wurde.

Letto, confermato e sottoscritto

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

Luogo

Ort

.....
...

.....

Data

Datum

.....
.....

.....



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

4.0 Ripartizione Servizi alla Comunità locale
4.0 Abteilung für Dienste an die örtliche Gemeinschaft

4.3 Ufficio Servizi funerari e cimiteriali - Sanità
4.3 Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen

Firmato digitalmente dal legale rappresentante
dell'impresa singola

Digital unterschrieben vom gesetzlichen
Vertreter des **Einzelunternehmens**

.....

.....

***Allegare copia fotostatica di un documento
di identità del dichiarante in corso di
validità***

***Eine Kopie eines gültigen
Personalausweises des Erklärenden
beilegen.***